

Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973.

29 MARS 1973.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

RAPPORT

FAIT
AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES GÉNÉRALES
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE ⁽¹⁾,
PAR M. VERBERCKMOES.

MESDAMES, MESSIEURS,

La commission a consacré deux réunions à l'examen du présent projet de loi.

Exposé du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique.

La discussion générale a été introduite par le secrétaire d'Etat à la Fonction publique qui a situé le projet dans le cadre général de la législation actuelle sur les accidents du travail et les maladies professionnelles.

Le législateur a notamment prévu deux régimes distincts d'indemnisation : l'un pour le secteur privé et l'autre pour le secteur public.

⁽¹⁾ Composition de la Commission :

Président : M. Bonnel.

A. — Membres : MM. Coens, Peeters, Pêre, Remacle (Léon), Van Dessel, Van Herreweghe, Verroken, Willems. — Brouhon, Gelders, Ghysels, Hurez, Mangelschots, Scockaert, Tibbaut. — Bonnel, Delforge, Niemegeers, Verberckmoes. — Nols, Rouelle. — Vansteenkiste (Emiel), Vansteenkiste (Luc).

B. — Suppléants : MM. Bourgeois, Delparte, Duerinck, Pierret. — Boel, Debousse, Harmegnies, Van Elewyck. — Hubaux, M^{me} Lahaye-Duclos. — MM. Meuter. — De Beul.

Voir :

468 (1972-1973) :

— N° 1 : Projet de loi.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1972-1973.

29 MAART 1973.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE ALGEMENE ZAKEN
EN HET OPENBAAR AMBT ⁽¹⁾,
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VERBERCKMOES.

DAMES EN HEREN,

De commissie heeft twee vergaderingen gewijd aan de bespreking van dit wetsontwerp.

Uiteenzetting door de Staatssecretaris voor het Openbaar Ambt.

De algemene bespreking wordt ingeleid door de staatssecretaris voor het Openbaar Ambt die dit wetsontwerp situeert in het algemeen kader van de bestaande wetgeving op de arbeidsongevallen en de beroepsziekten.

De wetgever heeft namelijk in twee afzonderlijke vergoedingsregelingen voorzien : een voor de privé-sector en een tweede voor de overheidssector.

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Bonnel.

A. — Leden : de heren Coens, Peeters, Pêre, Remacle (Léon), Van Dessel, Van Herreweghe, Verroken, Willems. — Brouhon, Gelders, Ghysels, Hurez, Mangelschots, Scockaert, Tibbaut. — Bonnel, Delforge, Niemegeers, Verberckmoes. — Nols, Rouelle. — Vansteenkiste (Emiel), Vansteenkiste (Luc).

B. — Plaatsvervangers : de heren Bourgeois, Delparte, Duerinck, Pierret. — Boel, Debousse, Harmegnies, Van Elewyck. — Hubaux, M^{vr}. Lahaye-Duclos. — de heren Meuter. — De Beul.

Zie :

468 (1972-1973) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

Alors que déjà la loi du 24 décembre 1903, reprise ultérieurement dans les lois coordonnées du 28 septembre 1931, instaurait au profit des travailleurs du secteur privé une protection contre les conséquences des accidents du travail, il a fallu attendre jusqu'en 1967 avant que les travailleurs du secteur public ne bénéficient d'un régime analogue de protection, notamment en vertu de la loi du 3 juillet 1967.

Bien que les différences entre les deux régimes soient plutôt minimales, le législateur ayant eu l'intention, en effet, de réaliser pour le secteur public un régime comparable à celui existant pour le secteur privé, le législateur de 1967 a néanmoins estimé devoir élaborer deux régimes séparés et nettement distincts.

On estimait, en effet, qu'il n'était ni possible, ni souhaitable de soumettre les agents des services publics aux mêmes dispositions que les ouvriers et les employés du secteur privé, parce que le statut des fonctionnaires comporte des particularités dont il faut tenir compte et qui, dans certains cas, justifient l'admission de règles spécifiques.

Quoi qu'il en soit, le secteur public dispose, depuis la loi du 3 juillet 1967, d'un régime spécifique de réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents sur le chemin du travail et des maladies professionnelles.

Quant aux accidents du travail dans le secteur privé, les lois coordonnées du 28 septembre 1931 sont restées applicables jusqu'au 31 décembre 1971.

La nouvelle loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail est, en effet, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1972.

Il y a lieu d'ajouter que le régime de réparation des dommages résultant de maladies professionnelles, propre au secteur privé, avait été mis en place déjà par la loi du 24 juillet 1927, remplacée ultérieurement par la loi du 24 décembre 1963. Cette dernière loi a été reprise dans les lois coordonnées du 3 juin 1970 relatives aux maladies professionnelles.

Puisque le secteur privé et le secteur public disposent tous deux d'un régime spécifique d'indemnisation, il est évident que le champ d'application des législations y afférentes est défini avec précision.

Ainsi, en ce qui concerne les maladies professionnelles, la loi du 3 juillet 1967 contenait des dispositions transitoires particulières pour les agents de l'Etat auxquels était applicable la loi du 24 décembre 1963, ceci afin d'éviter l'application simultanée des deux régimes et d'assurer la transition entre les régimes prévus respectivement par la loi du 24 décembre 1963 et celle du 3 juillet 1967.

Il en a été de même, en ce qui concerne les accidents du travail, pour la transition entre le régime prévu par les lois coordonnées du 28 septembre 1931 et celui prévu par la loi du 3 juillet 1971.

Les champs d'application respectifs se trouvent donc de la sorte clairement délimités.

Par la loi du 3 juillet 1967, le législateur a toujours entendu réaliser, pour le secteur public, un régime qui puisse supporter la comparaison avec celui du secteur privé, c'est-à-dire un régime prévoyant le plus possible d'avantages identiques en faveur du secteur public.

Etant donné qu'ultérieurement la nouvelle loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail a instauré des avantages nouveaux en faveur du secteur privé, le moment est venu de les accorder aussi au secteur public afin de maintenir, sinon de rétablir l'équilibre entre les deux régimes. Tel est l'objet du présent projet de loi.

Terwijl voor de werknemers uit de privé-sector reeds door de wet van 24 december 1903 een bescherming tegen de gevolgen van arbeidsongevallen werd ingevoerd, — wet die later opgenomen werd in de gecoördineerde wetten van 28 september 1931, — duurde het daarentegen tot in 1967 alvorens een gelijkaardige regeling ter bescherming van de werknemers uit de overheidssector tot stand kwam namelijk bij de wet van 3 juli 1967.

Hoewel de verschillen tussen beide regelingen eerder gering zijn, omdat het inderdaad de bedoeling van de wetgever van 1967 is geweest voor de overheidssector een regeling tot stand te brengen die zou kunnen vergeleken worden met de reeds voor de privé-sector bestaande regeling, heeft de wetgever het niettemin nodig geacht twee afzonderlijke en van elkaar duidelijk onderscheiden regelingen tot stand te brengen.

Men was immers van oordeel dat het noch mogelijk noch gewenst was de personeelsleden van de overheidsdiensten te onderwerpen aan dezelfde bepalingen als de arbeiders en de bedienden uit de privé-sector, omdat het statuut van de ambtenaren particulariteiten bevat waarmee rekening gehouden dient te worden en die in zekere gevallen het aanvaarden van eigen regelen rechtvaardigen.

Wat er ook van zij, sinds de wet van 3 juli 1967 heeft de overheidssector een eigen regeling inzake schadevergoeding zowel voor de arbeidsongevallen en voor de ongevallen op de weg naar en van het werk als voor de beroepsziekten.

Wat de arbeidsongevallen in de privé-sector betreft, bleven tot 31 december 1971 de gecoördineerde wetten van 28 september 1931 van toepassing.

Met ingang van 1 januari 1972 is de nieuwe arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 in werking getreden.

Er zij nog aan toegevoegd dat de eigen regeling van de privé-sector betreffende de schadevergoeding voor beroepsziekten reeds tot stand kwam bij de wet van 24 juli 1927, welke wet later werd vervangen door de wet van 24 december 1963. Laatstgenoemde wet werd opgenomen in de gecoördineerde wetten van 3 juni 1970 betreffende de beroepsziekten.

Vermits én privé-sector én overheidssector een eigen vergoedingsregeling hebben, is het evident dat de respectieve wetgevingen een nauwkeurig omschreven toepassingsgebied hebben.

Zo werden, wat de beroepsziekten betreft, voor het overheidspersoneel waarop de wet van 24 december 1963 van toepassing was, speciale overgangsmaatregelen ingeschreven in de wet van 3 juli 1967 om de gelijktijdige toepassing van beide regelingen uit te sluiten en om de overgang van de regeling van de wet van 24 december 1963 naar die van de wet van 3 juli 1967 te voltrekken.

Wat de arbeidsongevallen betreft, kan hetzelfde worden voorgehouden voor de overgang van de regeling van de gecoördineerde wetten van 28 september 1931 naar die van de wet van 3 juli 1971.

Aldus is het onderscheiden toepassingsgebied nauwkeurig omljnd.

Het is steeds de bedoeling van de wetgever geweest door de wet van 3 juli 1967 een regeling voor de overheidssector tot stand te brengen die de vergelijking met die van de privé-sector zou kunnen doorstaan, d.w.z. dat in zoveel mogelijk identieke voordelen voor de overheidssector zou worden voorzien.

Vermits evenwel naderhand door de nieuwe arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, nieuwe voordelen voor de privé-sector werden ingevoerd, is thans het ogenblik gekomen om die eveneens tot de overheidssector door te trekken en aldus het gewilde evenwicht tussen beide wetgevingen zoniet te herstellen, dan toch in stand te houden. Hiertoe strekt het voorliggend wetsontwerp.

Entre-temps l'arrêté royal du 25 août 1971 a déjà mis certaines dispositions de la loi du 3 juillet 1967 en concordance avec la loi du 10 avril 1971, en vertu de l'article 105 de celle-ci, qui dispose que le Roi peut modifier et abroger les dispositions légales existantes afin de les mettre en concordance avec les dispositions de la nouvelle loi.

Toutefois, cet article 105 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail n'habilite le Roi qu'à une mise en concordance de pure forme, ce qui pouvait et devait être fait pour les dispositions de la loi du 3 juillet 1971 qui se référaient expressément à certains articles des lois coordonnées abrogées.

L'article 105 précité, en effet, n'autorise pas le Roi à adapter à la loi nouvelle du secteur privé les dispositions de la loi du 3 juillet 1967, qui exigent des corrections ou des adaptations plus substantielles.

Il appartient au législateur de compléter l'œuvre commencée dans l'arrêté royal précité du 25 août 1971.

Tel est l'objet principal du projet de loi actuellement à l'examen.

Les mesures qu'il prévoit peuvent se répartir en trois catégories :

1. La première série de mesures a pour objet de reprendre simplement certaines dispositions nouvelles de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail; elles peuvent donc être qualifiées de « mesures reprises ».

2. La deuxième série de mesures vise plutôt à adapter et à intégrer au régime du secteur public certaines dispositions nouvelles de la loi sur les accidents du travail : elles peuvent donc être qualifiées de « mesures d'adaptation ».

3. La troisième série concerne certaines dispositions nouvelles, propres au secteur public.

1^{re} groupe : les mesures reprises.

Afin que les membres de la commission puissent en toute connaissance de cause apprécier la portée des mesures proposées, le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique a précisé les principales dispositions du projet et les a comparées à celles de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

Il s'est toutefois limité aux dispositions comparables à celles du secteur public et s'est référé, pour plus de détails, aux documents parlementaires qui ont précédé l'adoption de la loi précitée.

1. Extension de la notion d' « accident du travail ».

Cette notion avait, jadis, un sens relativement restreint, ce qui donnait lieu à des contestations.

Les données suivantes constituent des innovations :

- un accident du travail, au sens de la loi, est un fait soudain qui produit une lésion et non une « lésion soudaine »;
- un accident du travail ne doit pas nécessairement avoir comme conséquence une incapacité de travail immédiate : il peut s'agir, par exemple, d'une lésion comportant des conséquences ultérieures.

2. Extension de la notion de « lieu du travail ».

Principe : si le travail entraîne un dommage, il donne lieu aussi à réparation.

Lieu du travail : notamment,

1° le lieu où le travailleur accomplit une mission syndicale;

Intussen werden reeds sommige bepalingen van de wet van 3 juli 1967 door het koninklijk besluit van 25 augustus 1971 in overeenstemming gebracht met de wet van 10 april 1971. Zulks gebeurde op grond van artikel 105 van laatstgenoemde wet, artikel volgens hetwelk de Koning de bestaande wetsbepalingen kan wijzigen en opheffen om de tekst ervan in overeenstemming te brengen met de nieuwe wet.

Nochtans verleent dit artikel 105 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 aan de Koning slechts de behoeftigheid om die bepalingen alleen op zuiver formele wijze in overeenstemming te brengen, wat kon en moest gebeuren daar waar de wet van 3 juli 1967 uitdrukkelijk naar bepaalde artikelen van de opgeheven gecoördineerde wetten verwees.

Voormeld artikel 105 machtigt de Koning inderdaad niet de bepalingen van de wet van 3 juli 1967 aan te passen aan de nieuwe wet van de privé-sector, waarvoor meer substantiële correcties of aanpassingen noodzakelijk zijn.

Het komt de wetgever toe om het werk, dat met voormeld koninklijk besluit van 25 augustus 1971 werd aangevat, te voltooien.

Dit is het voornaamste oogmerk van het voorliggend wetsontwerp.

De erin vervatte maatregelen kunnen worden ingedeeld in drie soorten :

1. De eerste reeks van maatregelen strekken ertoe bepaalde nieuwe voorzieningen uit de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 gewoon over te nemen; ze kunnen dus als « overnemingsmaatregelen » worden bestempeld.

2. De tweede reeks van maatregelen beogen de aanpassing van zekere nieuwe bepalingen van de arbeidsongevallenwet aan de regeling van de overheidssector; ze kunnen dus « aanpassingsmaatregelen » worden genoemd.

3. De derde groep heeft betrekking op sommige nieuwe beschikkingen die eigen zijn aan de overheidssector.

1^{ste} groep : « Overnemingsmaatregelen ».

Opdat de commissieleden met kennis van zaken zouden kunnen oordelen over de draagwijdte van de voorgestelde maatregelen verduidelijkt de Staatssecretaris voor het Openbaar Ambt de voornaamste bepalingen van het ontwerp en vergelijkt ze met de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

Hij beperkt zich tot de met de overheidssector vergelijkbare bepalingen en verwijst, voor uitvoerige commentaar, naar de parlementaire stukken die aan de goedkeuring van genoemde wet zijn voorafgegaan.

1. Verruiming van het begrip : « Arbeidsongeval ».

Voordien was dat begrip betrekkelijk eng, wat aanleiding gaf tot betwistingen.

Nieuw is het volgende :

- een arbeidsongeval is in het raam van de wet een plots feit dat een letsel veroorzaakt en niet een « plots letsel »;
- een arbeidsongeval moet niet noodzakelijkerwijs een onmiddellijke arbeidsongeschiktheid tot gevolg hebben (bv. een kwetsuur met latere gevolgen).

2. Verruiming van het begrip : « Plaats van het werk ».

Beginsel : Als arbeid aanleiding geeft tot schade, is er ook aanleiding tot schadeloosstelling.

Plaats van het werk : o.m.

1° de plaats waar syndikale opdrachten worden vervuld;

2° les heures de formation pendant les heures de travail.

3. Extension de la notion de « chemin du travail ».

Principe : le « chemin » commence dès que le travailleur quitte le seuil de sa résidence et prend fin quand il le franchit à nouveau.

— Ce chemin ne doit pas nécessairement être le chemin le plus court; il doit être « justifié ».

Exemple : un fonctionnaire se rend à son bureau, mais dépose d'abord ses enfants à l'école;

— le chemin de son bureau à l'endroit où il prend son repas du midi et inversement;

— le chemin de son bureau à l'endroit où il perçoit sa rémunération et inversement;

— le chemin pour se rendre à un centre de formation de la Fonction publique et inversement.

4. Extension de la notion de « résidence ».

Une résidence secondaire entre également en ligne de compte.

5. Allègement de la « preuve ».

Il y a toujours une présomption d'accident si une lésion est provoquée par un fait soudain.

La preuve du contraire incombe à l'employeur ou à l'assureur.

6. Compléments à certains avantages.

— La loi prévoit que la victime, le conjoint, les enfants et les parents ont droit à l'indemnisation des frais de déplacement résultant de l'accident. Par « frais de déplacements », il faut aussi entendre les frais éventuels de séjour (par exemple à l'hôtel).

Les conditions et les limites d'octroi de cette indemnisation seront précisées par arrêté royal.

— La victime a également droit aux frais de réparation ou de remplacement des appareils de prothèse ou d'orthopédie auxquels l'accident a causé des dégâts; si ce dommage entraîne une incapacité temporaire de travail, la victime a droit aux indemnités dues en cas d'incapacité de travail de cet ordre.

7. Indemnisation des ayants droit.

Le principe en vertu duquel le mariage doit avoir été contracté avant l'accident reste maintenu. Une innovation est cependant instaurée en ce domaine :

Le conjoint survivant aura droit à une rente de survie si, au moment du décès de la victime, il n'est ni divorcé ni séparé de corps et :

1° si le mariage contracté après l'accident a eu une durée d'un an ou

2° si, de ce mariage, est né un enfant ou

3° si l'un des conjoints (donc pas nécessairement la victime) avait, au moment du décès, un enfant à charge pour lequel il bénéficiait d'allocations familiales.

Il est aussi stipulé que le conjoint survivant qui est divorcé ou séparé de corps et bénéficie d'une pension alimentaire légale ou fixée par voie de convention à charge de la victime a également droit à une rente viagère, sans que celle-ci puisse toutefois être supérieure à la pension alimentaire.

2° vormingslessen tijdens de werkuren.

3. Verruiming van het begrip : « Weg naar en van het werk ».

Beginsel : de « weg » begint zodra de werknemer de drempel van zijn verblijf verlaat en eindigt zodra de werknemer deze opnieuw overschrijdt.

— die weg moet niet noodzakelijkerwijs de kortste weg zijn; hij moet een « verantwoorde » weg zijn.

(Voorbeeld : Een ambtenaar begeeft zich naar zijn kantoor en voert met zijn wagen eerst zijn kinderen naar de school);

— de weg naar de plaats waar hij het middagmaal neemt en omgekeerd;

— de weg naar de plaats waar hij zijn wedde int en omgekeerd;

— de verplaatsing naar een vormingscentrum van het Openbaar Ambt en omgekeerd.

4. Verruiming van het begrip : « Verblijf ».

Een tweede verblijf komt eveneens in aanmerking.

5. Verlichting van de « bewijslast ».

Er is steeds een vermoeden van ongeval indien door een plots feit een letsel wordt veroorzaakt.

Het bewijs van het tegendeel moet geleverd worden door de werkgever of de verzekeraar.

6. Aanvulling van bepaalde voordelen.

— De wet bepaalt dat de getroffene, de echtgenoot, de kinderen en de ouders recht hebben op schadeloosstelling van de kosten voor verplaatsing die voortvloeien uit het ongeval. Onder « kosten voor verplaatsing » moeten ook verstaan worden de eventuele kosten voor verblijf buiten huis (vb. in een hotel).

De voorwaarden waaronder en de grenzen waarbinnen die schadeloosstelling zal worden verleend zullen bepaald worden bij koninklijk besluit.

— Het slachtoffer heeft eveneens recht op de herstellings- en vervangingskosten van de prothesen en orthopedische toestellen waaraan het ongeval schade heeft veroorzaakt. Zo de schade een tijdelijke arbeidsongeschiktheid tot gevolg heeft, dan kan het slachtoffer aanspraak maken op de vergoedingen die bij dergelijke arbeidsongeschiktheid zijn verschuldigd.

7. Vergoeding aan de rechthebbenden.

Het beginsel dat het huwelijk moet gesloten zijn vóór het ongeval, blijft gehandhaafd. Nochtans wordt de volgende nieuwigheid ingevoerd :

De overlevende echtgenoot zal recht hebben op de overlevingsrente zo er op het ogenblik van het overlijden noch echtscheiding, noch scheiding van tafel en bed bestaat, en zo :

1° het huwelijk, gesloten na het ongeval, één jaar duurde of

2° uit dat huwelijk een kind geboren is, of

3° een van de echtgenoten (dus niet noodzakelijkerwijs het slachtoffer) op het ogenblik van het overlijden een kind ten laste heeft, waarvoor hij kinderbijslag ontvangt.

Tevens is bepaald dat een overlevende echtgenoot die uit de echt of van tafel en bed gescheiden is en die een wettelijk of een conventioneel onderhoudsgeld genoot ten laste van de getroffene, recht heeft op een lijfrente. Deze mag echter niet hoger zijn dan het bedrag van het onderhoudsgeld.

La notion d'« enfants » est, en outre, précisée.

La rente viagère est, en ce qui concerne les enfants, accordée aussi longtemps qu'ils bénéficient des allocations familiales et, en tout cas, jusqu'à 18 ans.

8. Date d'entrée en vigueur.

Cette date sera généralement celle du 1^{er} janvier 1972, tout comme pour la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

2^e groupe : les mesures d'adaptation.

On peut citer comme exemple principal de ce 2^e groupe, l'article 8 du projet, lequel remplace l'article 14 de la loi du 3 juillet 1967 par une disposition nouvelle reprenant les principes régissant la responsabilité civile et la subrogation.

Cette nouvelle disposition reprend les règles fondamentales de la responsabilité civile prévues par l'article 46 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et les adapte au secteur public.

3^e groupe : les nouvelles dispositions propres au secteur public.

Le projet insère dans la loi du 3 juillet 1967 certaines dispositions propres au secteur public.

Citons à titre d'exemple :

1. Le troisième alinéa du nouvel article 2 du projet généralise, au profit de tous les agents du secteur public, l'actuelle disposition de l'article 2bis (insérée par la loi du 13 août 1971) qui ne s'applique qu'aux officiers et agents judiciaires ainsi qu'aux membres du personnel des services extérieurs de la Sûreté de l'Etat. Aux termes de cet article 2bis est assimilé à un accident du travail, l'accident subi par le membre du personnel en dehors de l'exercice de ses fonctions, mais causé par un tiers en raison d'un acte antérieur accompli par ce membre du personnel dans l'exercice de ses fonctions.

Dans son avis précédant la loi du 13 avril 1971, le Conseil d'Etat avait déjà fait observer que d'autres titulaires de fonctions publiques sont également exposés à des actes de violence, inspirés par un mobile de représailles. Ainsi, par exemple, des magistrats, des diplomates, des fonctionnaires ou des professeurs peuvent être exposés, en raison de l'exercice de leur fonction, à des actes de violence inspirés par un tel mobile de représailles.

2. Etant donné que la loi du 3 juillet 1967 ne prévoyait aucune indemnité spécifique en cas d'incapacité temporaire de travail, le Conseil d'Etat a suggéré au Gouvernement de donner une base juridique à l'indemnisation de cette incapacité. Tel est l'objet de l'article 4 du présent projet.

Puisque, dans la plupart des cas, la rémunération continue d'être accordée pendant la période d'incapacité temporaire de travail en vertu de dispositions réglementaires, l'article 4 n'a qu'une portée complémentaire. Il garantit en cas d'incapacité totale temporaire de travail au moins la rémunération prévue par la loi du 10 avril 1971, en d'autres termes, une indemnité journalière égale à 90 % de la rémunération quotidienne moyenne.

L'article 4 du projet est surtout utile pour les fonctions à prestations incomplètes, étant donné que le maintien de la rémunération pourrait être moins avantageux que l'indemnité journalière de 90 % de la rémunération quotidienne moyenne, prévue par la loi du 10 avril 1971. Cette dernière loi dispose en effet qu'en cas de prestations incomplètes, la rémunération est complétée par une rémunération hypothétique pour les périodes non rémunérées.

Het begrip « kinderen » wordt daarenboven nader omschreven.

Voor de kinderen wordt de rente verleend zolang zij in aanmerking komen voor kinderbijslag en in elk geval tot hun 18 jaar.

8. Toepassingsdatum.

Die datum zal in algemene zin 1 januari 1972 zijn, zoals voor de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

2^e groep : « Aanpassingsmaatregelen ».

Als voornaamste voorbeeld daarvan kan artikel 8 van het wetsontwerp worden aangehaald, waarbij artikel 14 van de wet van 3 juli 1967 wordt vervangen en in de nieuwe beschikking de beginselen worden opgenomen tot regeling van de burgerlijke aansprakelijkheid en de indeplaatsstelling.

Deze nieuwe beschikking neemt de in artikel 46 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 voorgescreven grondregelen van de burgerlijke aansprakelijkheid over en past ze aan de overheidssector aan.

3^e groep : « Nieuwe bepalingen eigen aan de overheidssector ».

Het wetsontwerp voegt in de wet van 3 juli 1967 sommige bepalingen in die eigen zijn aan de overheidssector.

Als voorbeeld mogen gelden :

1. Bij het derde lid van het nieuwe artikel 2 veralgemeent het wetsontwerp ten behoeve van alle personeelsleden van de overheidssector, de huidige bepaling van artikel 2bis (ingevogd bij de wet van 13 augustus 1971) hetwelk uitsluitend geldt ten gunste van de gerechtelijke officieren en agenten en van de personeelsleden van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat. Krachtens dit artikel 2bis wordt met een arbeidsongeval gelijkgesteld het ongeval waardoor een personeelslid buiten de uitoefening van dienst is getroffen, maar dat door een derde werd veroorzaakt wegens een vroegere handeling welke dat personeelslid in de uitoefening zelf van zijn dienst had verricht.

In zijn advies dat aan de wet van 13 augustus 1971 voorafging, had de Raad van State inderdaad al opgemerkt dat andere titularissen van overheidsbetrekkingen eveneens blootgesteld zijn aan gewelddaden waarvan vergelding de beweegreden is. Zo kunnen, bv. magistraten, diplomaten, ambtenaren of professoren wegens de uitoefening van hun dienst, blootgesteld zijn aan gewelddaden die door een dergelijke beweegreden zijn ingegeven.

2. Aangezien bij de wet van 3 juli 1967 niet was voorzien in een specifieke vergoeding bij tijdelijke arbeidsongeschiktheid, heeft de Raad van State aan de Regering gesuggereerd aan de schadevergoeding voor die ongeschiktheid een rechtsgrond te verlenen. Dit is het doel van artikel 4 van het ontwerp.

Vermits in de meeste gevallen de bezoldiging tijdens de periode van tijdelijke arbeidsongeschiktheid behouden blijft bij toepassing van de reglementaire bepalingen, heeft artikel 4 slechts een aanvullende draagwijdte. Het waarborgt in geval van tijdelijke volledige arbeidsongeschiktheid ten minste de vergoeding bepaald bij de wet van 10 april 1971, m.a.w. een dagelijkse vergoeding gelijk aan 90 % van het gemiddelde dagloon.

Artikel 4 van het wetsontwerp is vooral nuttig voor betrekkingen met onvolledige prestaties, daar het behoud van de bezoldiging minder voordelig zou kunnen zijn dan de bij de wet van 10 april 1971 bepaalde dagelijkse vergoeding van 90 % van het gemiddelde dagloon. In geval van onvolledige prestaties bepaalt laatstgenoemde wet van 10 april 1971 immers dat de bezoldiging wordt aangevuld met een hypothetisch loon voor de niet bezoldigde perioden.

3. Aux termes de son article 14, § 2, la loi du 3 juillet 1967 prévoyait déjà de plein droit une subrogation au profit des personnes morales qui supportent la charge de la rente, contre le tiers responsable de l'accident. L'article 8 du projet complète l'article 14 précité, en étendant cette subrogation légale aux rémunérations et subventions-traitements payées en faveur de la victime pendant la période d'incapacité temporaire.

Cette extension de la subrogation légale aux rémunérations payées est justifiée, compte tenu des dispositions réglementaires propres au secteur public en vertu desquelles la victime conserve sa rémunération pendant la période d'incapacité temporaire; elle est également justifiée en vue du recouvrement de cette rémunération, pour lequel certains statuts du personnel ne prévoient qu'une subrogation conventionnelle, ce qui donne lieu à des contestations devant les tribunaux.

**

En conclusion, le Secrétaire d'Etat a rappelé que le présent projet tend à assurer un parallélisme permanent entre le régime du secteur privé et celui du secteur public. Le projet prévoit uniquement des dérogations dans les cas où elles sont justifiées en raison de dispositions particulières et spécifiques régissant les agents des services publics.

Discussion générale.

Formulaires.

Un membre a signalé qu'il faut remplir un grand nombre de formulaires et de documents à l'occasion d'un accident du travail. Ce sont surtout les médecins qui se plaignent de nombreuses difficultés.

Le Secrétaire d'Etat a rappelé que, pour le secteur privé, l'arrêté royal du 28 décembre 1971 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1971) a fixé le modèle du formulaire de déclaration de l'accident ainsi que celui du certificat médical à joindre.

Pour le secteur public, ces modèles ont été fixés par l'arrêté ministériel du 7 février 1969 (*Moniteur belge* du 13 février 1969).

Le Secrétaire d'Etat est d'accord qu'il convient de rechercher la plus grande uniformisation possible de ces documents. Il fera examiner dans quelle mesure cette uniformisation est réalisable.

Arrêts d'exécution.

Un membre a insisté pour que les arrêts d'exécution du présent projet de loi ne tardent pas trop à être pris.

Il a rappelé que les arrêts d'exécution relatifs aux centres psycho-médico-sociaux subventionnés et aux services subventionnés d'orientation scolaire et professionnelle n'ont pas encore été pris jusqu'à présent.

Le Secrétaire d'Etat a donné l'assurance que les arrêts d'exécution requis pour l'application du présent projet seront pris dans les délais les plus brefs. D'autre part, il s'est informé auprès du Ministre de l'Education nationale sur les arrêts d'exécution relatifs aux centres et services subventionnés précités.

Le Ministre de l'Education nationale (secteur néerlandais) a fait savoir qu'il a donné ordre à son administration d'élaborer un projet d'arrêté royal.

3. Bij de wet van 3 juli 1967 werd luidens artikel 14, § 2, reeds voorzien in een indeplaatsstelling van rechtswege ten gunste van de rechtspersonen die de last van de rente dragen, tegen de derde die voor het ongeval aansprakelijk is. Artikel 8 van het ontwerp vult dit artikel 14 aan door die wettelijke indeplaatsstelling uit te breiden tot de bezoldigingen en weddetoelagen die aan de getroffen werden betaald tijdens de periode van tijdelijke ongeschiktheid.

Die uitbreiding van de wettelijke indeplaatsstelling tot de betaalde bezoldigingen is verantwoord, gelet op de aan de overheidssector eigen zijnde reglementaire bepalingen krachtens welke het slachtoffer de betaling van zijn bezoldiging behoudt gedurende de periode van tijdelijke ongeschiktheid; zij is ook verantwoord voor de terugvordering van die bezoldiging waarvoor in sommige personeelsstatuten slechts een conventionele indeplaatsstelling bestaat, wat tot betwistingen aanleiding geeft voor de rechtbanken.

**

Tot besluit verklaart de Staatssecretaris nogmaals dat het wetsontwerp ertoe strekt een blijvend parallelisme tussen de regeling voor de particuliere sector en die van de overheidssector tot stand te brengen. Het ontwerp voorziet alleen in afwijkingen voor zover zulks gewettigd is door de bijzondere en specifieke bepalingen die het overheidspersoneel beheersen.

Algemene bespreking.

Formulieren.

Een lid wijst op het feit dat veel formulieren en documenten moeten ingevuld worden naar aanleiding van een arbeidsongeval. Vooral de artsen hebben hiermede heel wat moeilijkheden.

De Staatssecretaris herinnert eraan dat voor de particuliere sector het model van het formulier tot aangifte van het ongeval alsmede dat van het bij te voegen medisch getuigschrift, werden vastgesteld bij het koninklijk besluit van 28 december 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1971).

Voor de overheidssector werden die modellen vastgesteld bij het ministerieel besluit van 7 februari 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 13 februari 1969).

De Staatssecretaris is het ermede eens dat er gestreefd wordt naar een zo groot mogelijke eenvormigheid van die modellen. Hij zal doen nagaan in welke mate zulks kan verwezenlijkt worden.

Uitvoeringsbesluiten.

Een lid dringt erop aan dat de uitvoeringsbesluiten van het voorliggend wetsontwerp niet te lang zouden uitblijven.

Hij herinnert eraan dat tot op heden de uitvoeringsbesluiten met betrekking tot de gesubsidieerde psychisch-medisch-sociale centra en de gesubsidieerde diensten voor school- en beroepsoriëntering nog niet zijn genomen.

De Staatssecretaris geeft de verzekering dat de uitvoeringsbesluiten vereist voor de toepassing van het onderhavige ontwerp ten spoedigste zullen worden genomen. Anderdeels heeft hij de Ministers van Nationale Opvoeding ondervraagd nopens de uitvoeringsbesluiten betreffende de voornoemde gesubsidieerde centra en diensten.

De Minister van Nationale Opvoeding (Nederlandse sector) heeft medegedeeld dat hij zijn administratie opdracht heeft gegeven een ontwerp van koninklijk besluit op te stellen.

Incidence financière de l'effet rétroactif du projet de loi.

Un membre a demandé si l'on connaît l'incidence financière de l'effet rétroactif prévu par le projet.

Le Secrétaire d'Etat a répondu que cette incidence ne sera pas importante. Des données précises à ce sujet ne sont toutefois pas disponibles.

Procédure.

Un membre a estimé que la procédure actuelle est prolixie et que la décision tarde parfois à être notifiée à la victime. Cette procédure est requise, même s'il n'y a pas d'invalidité permanente. Il a demandé si une simplification de cette procédure ne serait possible.

Le Secrétaire d'Etat a signalé qu'il arrive dans le secteur privé également qu'une décision définitive ne puisse être prise avec la célérité voulue : celle-ci est tributaire, notamment, de l'évolution de l'incapacité de travail encourue par la victime.

L'arrêté ministériel déterminant le caractère non définitif de l'invalidité est requis, aux fins d'avoir une date fixe à partir de laquelle prend cours le délai de revision.

Le Secrétaire d'Etat fera examiner dans quelle mesure la procédure pourrait être simplifiée; il conviendra, en tout cas, de veiller, à cette occasion, à ce que les droits de la victime soient sauvegardés d'une manière satisfaisante.

Résidence — Seconde résidence.

Un membre s'est enquis des droits d'une personne qui réside dans un hôtel ou une pension et qui est victime d'un accident sur le chemin de cet hôtel ou de cette pension à son travail ou inversement.

Le Secrétaire d'Etat s'est référé à l'exposé des motifs du projet de loi sur les accidents du travail, devenu la loi du 30 avril 1971 (*Doc. du Sénat*, n° 328 de 1969-1970). *In fine* de la page 11 de ce document figure ce qui suit :

« Le Gouvernement estime en effet qu'il y a lieu de se rallier au texte de la législation française (article 415-1 du Code de la sécurité sociale), qui stipule expressément qu'une deuxième résidence, pour autant qu'elle présente une certaine stabilité, est également protégée par la législation en matière d'accidents du travail. Rien ne s'oppose à ce que la large interprétation ne soit également appliquée en Belgique.

» Toutefois, la notion de « stabilité » doit être maniée avec prudence. Il peut être normal pour un travailleur d'avoir tous les jours une nouvelle « résidence ». Dans ce cas la protection légale doit également lui être assurée. Il serait en effet socialement injustifiable d'exclure de cette protection un travailleur qui, de par la nature de son travail ou tout simplement sur ordre de son employeur, doit se déplacer et ne peut regagner sa résidence normale, pour la raison qu'il a une résidence fortuite et où il ne réside même qu'une seule fois. »

A cet égard, le Secrétaire d'Etat a souligné que le texte de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail ne fait pas état de la condition de « stabilité ». La notion de « résidence » doit donc incontestablement être interprétée dans un sens large.

Au demeurant, le Secrétaire d'Etat a estimé qu'il n'est pas possible de répondre d'une manière générale à la question posée. Il s'agit de cas d'espèce, lesquels doivent à chaque fois faire l'objet d'un examen particulier; le cas échéant, il appartiendra à la juridiction compétente de trancher.

Financiële terugslag van de terugwerkende kracht van het wetsontwerp.

Een lid vraagt of de financiële terugslag gekend is van de terugwerkende kracht waarin het ontwerp voorziet.

Volgens de Staatssecretaris zal die terugslag niet belangrijk zijn. Preciese gegevens daaromtrent zijn echter niet voorhanden.

Procedure.

Een lid is van oordeel dat de huidige procedure omslachtig is en dat het soms lang duurt vooraleer de beslissing aan het slachtoffer wordt medegedeeld. Die procedure is vereist, zelfs indien er geen blijvende invaliditeit is. Hij vraagt of die procedure kan worden vereenvoudigd.

De Staatssecretaris wijst erop dat het ook in de particuliere sector voorkomt dat een definitieve beslissing niet snel kan worden getroffen. Zulks hangt o.m. af van de wijze waarop de opgelopen arbeidsongeschiktheid evolueert.

Het ministerieel besluit waarbij wordt vastgesteld dat er geen blijvende invaliditeit is, is vereist om een vaste datum te hebben vanaf welke de herzieningstermijn een aanvang neemt.

De Staatssecretaris zal laten onderzoeken in welke mate de procedure kan worden vereenvoudigd. Hierbij dienen in elk geval de rechten van het slachtoffer te worden beschermd.

Verblijf — Tweede verblijf.

Een lid vraagt uitleg omtrent de rechten van een persoon die in een hotel of een pension verblijft en die op de weg van dat hotel of pension naar of van zijn werk het slachtoffer wordt van een ongeval.

De Staatssecretaris verwijst vooreerst naar de memorie van toelichting bij het ontwerp van arbeidsongevallenwet (dat de wet van 10 april 1971 is geworden) (*Stuk van de Senaat*, n° 328 van 1969-1970). *In fine* van bladzijde 11 van dat document wordt vermeld :

« De Regering meent inderdaad dat moet aangesloten worden bij de tekst van de Franse wetgeving (artikel 415-1 van de « Code de la sécurité sociale »), die uitdrukkelijk bepaalt dat ook een tweede verblijf voor zover het een zekere stabiliteit vertoont, onder de bescherming van de wetgeving inzake arbeidsongevallen valt. Er is geen enkele reden de brede interpretatie ook niet in België toe te passen.

» Nochtans moet het begrip « stabiliteit » zeer omzichtig behandeld worden. Het kan immers voor een werknemer een normaal verschijnsel zijn dat hij bijna dagelijks een ander « verblijf » heeft. Ook in die gevallen moet de wettelijke bescherming toegepast worden. Het zou immers sociaal onverantwoord zijn een werknemer die zich door de aard van zijn beroep of eenvoudig op bevel van de werkgever moet verplaatsen en niet meer in de gelegenheid is naar zijn normaal verblijf terug te keren, uit te sluiten van de wettelijke bescherming omdat hij een toevallig en zelfs eenmalig verblijf heeft. »

Hierop inhakend wijst de Staatssecretaris erop dat in de tekst van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 geen gewag wordt gemaakt van de voorwaarde van « stabiliteit ». Het begrip « verblijf » moet dus ongetwijfeld ruim worden geïnterpreteerd.

Voor het overige is hij van oordeel dat op de gestelde vraag geen algemeen geldend antwoord kan worden gegeven. Het is een feitelijke kwestie die in elk afzonderlijk geval moet worden onderzocht. Desgevallend zal de bevoegde rechtsmacht deze aangelegenheid moeten beslechten.

Ayants droit.

Un membre a fait observer qu'en cas d'accident mortel du travail une rente est octroyée au conjoint survivant, même si les époux étaient depuis longtemps déjà séparés de fait. Par ailleurs, aucune rente n'est prévue en faveur de la personne avec qui la victime formait son ménage.

Le Secrétaire d'Etat a souligné que le projet vise surtout à aligner le régime du secteur public sur celui du secteur privé. Or, ce dernier ne prévoit rien non plus en faveur des personnes visées par le membre.

Réaffectation des agents victimes d'un accident du travail.

Un membre s'est inquiété de savoir de quelle façon est réglée la réaffectation des agents victimes d'un accident du travail.

Le Secrétaire d'Etat a répondu que ce cas est réglé comme suit par l'article 6, § 2, de la loi du 3 juillet 1967 :

1° lorsque la victime est inapte à l'exercice de ses fonctions mais peut en exercer d'autres qui sont compatibles avec son état de santé, elle est, à sa demande, réaffectée à un emploi correspondant à de telles fonctions (selon les modalités et dans les limites fixées par arrêté royal);

2° cette réaffectation ne peut s'opérer que dans le respect des conditions imposées par le statut de la victime et par le statut des agents normalement appelés à occuper l'emploi;

3° lorsque la victime est réaffectée, elle conserve le bénéfice du régime pécuniaire dont elle jouissait lors de l'accident.

En ce qui concerne les agents des administrations de l'Etat, la réaffectation est réglée par l'arrêté royal du 13 novembre 1967 tendant à assurer une répartition rationnelle des agents entre les diverses administrations de l'Etat.

Accident survenu pendant un congé de maladie ou pendant les vacances.

Un membre a demandé si un accident survenu à un agent se trouvant en congé de maladie ou en vacances pouvait être considéré comme un accident du travail.

Le Secrétaire d'Etat a répondu par la négative : en effet, l'accident n'est pas survenu au cours de l'exercice des fonctions.

Départ prématuré du bureau.

Un membre a demandé si un accident survenu à un agent qui, sans l'autorisation de son chef, a quitté son bureau avant la fin des heures normales de service et se trouve sur le chemin de son domicile est considéré comme un accident du travail.

Le Secrétaire d'Etat a répondu affirmativement.

Discussion sur la nature de l'accident.

Un membre a signalé que s'il existe un doute au sujet de la nature de l'accident, l'absence de l'intéressé peut être imputée sur ses congés de maladie, ce qui peut lui être préjudiciable.

Le Secrétaire d'Etat a répondu qu'aux termes du présent projet de loi, tout accident survenu au cours de l'exercice des fonctions est présumé, jusqu'à preuve du contraire, sur-

Rechtbeggenden.

Een lid wijst erop dat bij een dodelijk arbeidsongeval een rente aan de overlevende echtgenoot wordt verleend ook al waren die echtgenoten reeds lang feitelijk gescheiden. Voorts wordt niet in een rente voorzien ten behoeve van de persoon met wie het slachtoffer een huishouden vormde.

De Staatssecretaris wijst erop dat het ontwerp er vooral toe strekt de regeling voor de overheidssector af te stemmen op die van de particuliere sector. Welnu, in deze laatste regeling is evenmin iets voorzien ten behoeve van de door het lid bedoelde persoon.

Wedertewerkstelling van de door een arbeidsongeval getroffen personeelsleden.

Een lid vraagt op welke wijze de wedertewerkstelling van de door een arbeidsongeval getroffen personeelsleden geregeld is.

De Staatssecretaris antwoordt dat artikel 6, § 2, van de wet van 3 juli 1967 dienaangaande het volgende bepaalt :

1° de getroffene die ongeschikt is om zijn ambt uit te oefenen maar die andere aan zijn gezondheidstoestand aangepaste ambten kan vervullen, wordt op zijn verzoek weder te werk gesteld in een betrekking welke met dat ambt overeenkomt (volgens de regelen en binnen de grenzen bepaald bij koninklijk besluit);

2° die wedertewerkstelling kan alleen geschieden met inachtneming van de voorwaarden bepaald door het statuut van de getroffene en door het statuut van de ambtenaren die normaal voor het bekleden van de betrekking in aanmerking komen;

3° de wedertewerkgestelde getroffene behoudt het voordeel van de bezoldigingsregeling welke hij genoot toen het ongeval zich voordeed.

Wat betreft de personeelsleden van de Rijksbesturen, is de wedertewerkstelling geregeld bij het koninklijk besluit van 13 november 1967 strekkende tot rationele spreiding van het personeel over de verscheidene Rijksbesturen.

Ongeval tijdens een ziekteverlof of tijdens de vakantie.

Een lid wenst te vernemen of een ongeval overkomen aan een personeelslid dat met ziekteverlof of met vakantie is als een arbeidsongeval kan worden aangemerkt.

De Staatssecretaris antwoordt hierop ontkennend : het ongeval heeft zich inderdaad niet voorgedaan tijdens de uitoefening van het ambt.

Voortijdige verlaten van kantoor.

Een lid vraagt of een ongeval overkomen aan een personeelslid dat zijn kantoor vóór het einde van de normale diensturen heeft verlaten zonder toestemming van zijn chef en dat op weg naar huis is, als een arbeidsongeval wordt aangezien.

De Staatssecretaris antwoordt bevestigend.

Betwisting over de aard van het ongeval.

Indien er twijfel bestaat over de aard van een ongeval, wordt volgens een lid de afwezigheid van de betrokkene aangerekend op zijn « ziekteverlof », wat nadelig kan uitvallen.

De Staatssecretaris antwoordt dat luidens het wetsontwerp elk ongeval overkomen tijdens de uitoefening van het ambt behoudens tegenbewijs, geacht wordt te zijn overkomen door

venu du fait de l'exercice des fonctions et qu'il est, dès lors, présumé constituer un accident du travail. Or, à l'occasion d'un accident du travail, il y a octroi d'un congé de maladie ou d'infirmité illimité (art. 15 de l'arrêté royal du 1^{er} juin 1964 relatif à certains congés accordés aux agents des administrations de l'Etat, *Moniteur belge* du 23 juin 1964). S'il apparaissait par la suite que l'intéressé n'a pas été victime d'un accident du travail, il serait fait application des règles ordinaires relatives à l'absence pour cause de maladie ou d'infirmité.

Discussion des articles.

Art. 1 et 2.

Ces articles ont été adoptés à l'unanimité et sans discussion.

Art. 3.

Un membre a demandé des précisions au sujet des frais médicaux exposés par la victime à l'occasion d'un accident du travail.

Le Secrétaire d'Etat s'est référé à l'arrêté royal du 24 janvier 1969 (*Moniteur belge* du 8 février 1969) stipulant que les frais médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques, hospitaliers, de prothèse et d'orthopédie sont remboursés dans les limites du tarif établi pour le régime des accidents du travail dans le secteur privé. Il y a lieu d'ajouter à cela que les frais de voyage exposés par la victime en vue de consulter son médecin traitant ou le médecin désigné pour les expertises médicales restent à charge du Trésor.

Il a attiré, en outre, l'attention sur le fait que le projet de loi prévoit expressément un droit à l'indemnisation des frais de déplacement résultant de l'accident. Ce droit est accordé, non seulement à la victime, mais également au conjoint, aux enfants et aux parents.

Dans un but de concordance avec la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, il a été décidé, à l'unanimité, de remplacer, dans le texte néerlandais de l'article 3, premier alinéa, 3^e, le mot « reiskosten » par le mot « verplaatsingskosten ».

L'article 3 ainsi modifié a été adopté à l'unanimité.

Art. 4 et 5.

Ces articles ont été adoptés à l'unanimité et sans discussion.

Art. 6.

Un membre a demandé si le survivant, indépendamment de la rente de 30 %, peut prétendre à la pension de survie sans qu'une réduction soit appliquée à celle-ci.

Un autre membre a demandé si le mot « conjoint » vise aussi bien la femme que le mari.

Le Secrétaire d'Etat a répondu par l'affirmative aux deux questions.

de uitoefening van het ambt en dus vermoed wordt een arbeidsongeval te zijn. Welnu, naar aanleiding van een arbeidsongeval wordt een ziekte- of gebrekkigheidsverlof toegestaan zonder beperking (art. 15 van het koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van de Rijksbesturen, *Belgisch Staatsblad* van 23 juni 1964). Mocht het naderhand blijken dat de betrokkene niet werd getroffen door een arbeidsongeval, dan worden de gewone regelen betreffende de afwezigheid wegens ziekte of gebrekkigheid toegepast.

Artikelsgewijze bespreking.

Artt. 1 en 2.

Deze artikelen worden zonder bespreking eenparig goedgekeurd.

Art. 3.

Een lid vraagt uitleg over de kosten voor medische hulp welke door de getroffene worden gemaakt naar aanleiding van een arbeidsongeval.

De Staatssecretaris verwijst naar het koninklijk besluit van 24 januari 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 8 februari 1969) krachtens hetwelk de kosten voor dokter, chirurg, apotheker, ziekenhuis, prothese en orthopedie worden terugbetaald binnen de grenzen van het tarief dat is vastgesteld in de arbeidsongevallenregeling voor de particuliere sector. Hieraan zij toegevoegd dat de reiskosten door de getroffene gemaakt voor raadpleging van zijn eigen dokter of van de dokter aangewezen voor de geneeskundige expertisen ten laste blijven van de Schakist.

Bovendien vestigt hij de aandacht erop dat in het wetsontwerp uitdrukkelijk wordt voorzien in een recht op schade-loosstelling van de verplaatsingskosten die het gevolg zijn van het ongeval. Dat recht wordt verleend niet alleen aan de getroffene, maar ook aan de echtgenoot, de kinderen en de ouders.

Ten einde tot overeenstemming te komen met de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wordt eenparig besloten in de Nederlandse tekst van artikel 3, eerste lid, 3^e, het woord « reiskosten » te vervangen door het woord « verplaatsingskosten ».

Het aldus gewijzigde artikel 3 wordt eenparig goedgekeurd.

Artt. 4 en 5.

Deze artikelen worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 6.

Een lid vraagt of de overlevende, benevens de rente van 30 %, aanspraak kan maken op het overlevingspensioen zonder dat hierop enige vermindering wordt toegepast.

Een ander lid vraagt of de term « echtgenoot » zowel de vrouw als de man bedoelt.

De Staatssecretaris antwoordt bevestigend op beide vragen.

Art. 7 à 14.

Ces articles ont été adoptés à l'unanimité et sans discussion.

L'ensemble du projet a ensuite été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

Le Président a.i.,

R. PETRE.

Artt. 7 tot 14.

Deze artikelen worden zonder bespreking eenparig goedgekeurd.

Het gehele ontwerp wordt vervolgens eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,

F. VERBERCKMOES.

De Voorzitter a.i.,

ERRATUM.

Art. 3

A l'article 3, 3°, du texte néerlandais, il y a lieu de lire « verplaatsingskosten » au lieu de « reiskosten ».

ERRATUM.

Art. 3.

In artikel 3, 3°, van de Nederlandse tekst leze men « verplaatsingskosten » in plaats van « reiskosten ».